

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 October 2003
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о ситуации
в отношении Западной Сахары****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1495 (2003) Совета Безопасности от 31 июля 2003 года, в которой Совет Безопасности, ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о Западной Сахаре и подтверждая, в частности, резолюцию 1429 (2002) от 30 июля 2002 года, продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 31 октября 2003 года. В той же резолюции Совет также просил меня представить до истечения срока действия мандата доклад о достигнутом прогрессе. Настоящий доклад охватывает события, происшедшие со времени представления моего предыдущего доклада по этому вопросу от 23 мая 2003 года (S/2003/565).

II. Деятельность моего Личного посланника

2. После принятия резолюции 1495 (2003) Королевство Марокко направило 17 сентября делегацию высокого уровня для встречи с моим Личным посланником в Хьюстоне, Соединенные Штаты Америки. В состав делегации входили Мохаммед Бенаисса, министр иностранных дел и сотрудничества, Фуад Али эль-Химма, министр-делегат по внутренним делам, и Мохаммед Беннуна, Постоянный представитель Королевства Марокко при Организации Объединенных Наций. В ходе этой встречи мой Личный посланник обсудил с делегацией вопросы, касающиеся мирного плана самоопределения народа Западной Сахары (S/2003/565, приложение II). Делегация Марокко попросила предоставить больше времени для обдумывания и проведения консультаций перед тем, как Марокко даст свой окончательный ответ на соответствующие пункты постановляющей части резолюции 1495 (2003), в частности в отношении второго пункта, в котором Совет Безопасности призывает стороны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и друг с другом в деле обеспечения признания и осуществления мирного плана.



III. События на местах

A. Специальный представитель

3. После назначения Уильяма Лейси Суинга (Соединенные Штаты Америки) моим новым Специальным представителем по Демократической Республике Конго 5 августа 2003 года я информировал Председателя Совета Безопасности о моем намерении назначить Альваро де Сото (Перу) моим Специальным представителем по Западной Сахаре. Г-н де Сото должен в скором времени приступить к своим обязанностям. Тем временем функции руководителя Миссии выполнял Командующий Силами МООНРЗС генерал-майор Дьёрдя Сараз.

B. Деятельность Комиссии по идентификации

4. Как известно, в июне 2000 года до возобновления процесса приема жалоб Комиссия по идентификации приступила к объединению и просмотру досье и документов, которые были собраны в период 1993–1996 годов и 1997–2000 годов в ходе процессов регистрации, идентификации и приема жалоб. Она также начала одновременно работу над подготовкой нескольких информационно-справочных исследований и проектов внутреннего контроля качества. По мере постепенного завершения Комиссией этих вспомогательных мероприятий проводилось сокращение численности персонала с учетом снижения объема рабочей нагрузки. Как было отмечено в моем предыдущем докладе Совету Безопасности, Комиссия сейчас завершила работу по сканированию документов, их сдаче в архив и передаче на безопасное хранение, а также закончила все исследования, связанные с ее деятельностью. 7 октября 2003 года МООНРЗС завершила передачу всех важных досье Комиссии по идентификации в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве для их безопасного хранения. Поэтому в целях обеспечения рационального управления Комиссия по идентификации еще больше свертывает свою работу и ее персонал намечено полностью вывести из состава Миссии к 31 декабря 2003 года. Утвержденные должности Комиссии по идентификации будут по-прежнему финансироваться из бюджета до конца текущего финансового года, заканчивающегося 30 июня 2004 года, и возможно после этого периода, что позволит Совету Безопасности быстро оживить работу Комиссии в случае принятия им такого решения.

C. Военные аспекты

5. В результате сезонной ротации по состоянию на 13 октября 2003 года численность военного компонента МООНРЗС составляла 222 военных наблюдателя и военнослужащих Организации Объединенных Наций при утвержденной численности 230 человек (см. приложение). Под командованием генерал-майора Сараза (Венгрия) компонент продолжал осуществлять наблюдение за прекращением огня в Западной Сахаре, которое поддерживается с 6 сентября 1991 года. Обстановка в районе ответственности Миссии оставалась спокойной, и на местах не было никаких признаков того, что какая-либо из сторон собирается в ближайшем будущем возобновить боевые действия.

6. В отчетный период наземные и воздушные патрули МООНРЗС продолжали посещать и инспектировать по обеим сторонам буферной полосы места расположения сухопутных подразделений от роты и выше Королевской марокканской армии и вооруженных сил Народного фронта освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) в соответствии с договоренностями о прекращении огня, заключенными между МООНРЗС, с одной стороны, и Королевской марокканской армией и Фронтом ПОЛИСАРИО — с другой. Военные подразделения Королевской марокканской армии и Фронта ПОЛИСАРИО продолжали осуществлять плановые мероприятия по материально-техническому снабжению и военной подготовке.

7. Фронт ПОЛИСАРИО продолжает сохранять некоторые ограничения на свободу передвижения сотрудников Миссии в районах территории к востоку от буферной полосы. И хотя характер этих ограничений существенно не влияет на способность Миссии отслеживать ситуацию в этих районах, их устранение могло бы облегчить деятельность Миссии по наземному и воздушному патрулированию.

8. Продолжается сотрудничество между МООНРЗС и сторонами в вопросах обозначения места расположения и обезвреживания мин и неразорвавшихся боеприпасов. В отчетный период в результате кратковременных, но проливных дождей было вымыто большое количество мин и неразорвавшихся боеприпасов. В этой связи за последние пять месяцев МООНРЗС обнаружила и обозначила места расположения 56 мин и неразорвавшихся боеприпасов по обеим сторонам песчаного вала и провела наблюдение за 31 операцией по обезвреживанию мин и боеприпасов, которые проводились Королевской марокканской армией. 1 сентября на восточной стороне вала в районе Бир Лахлу было также обнаружено и обозначено поле с неизвестным количеством гранат. Также 1 сентября Королевская марокканская армия сообщила об инциденте со взрывом мины, в результате которого была повреждена гражданская автомашина в районе Хауза.

9. Продолжалась деятельность по созданию в Миссии группы информационного обеспечения деятельности в области разминирования, которая призвана заниматься сбором всех данных о минах и неразорвавшихся боеприпасах, что позволит облегчить работу по разминированию в будущем. Продолжалась работа по созданию и внедрению в Миссии системы информационного обеспечения деятельности в области разминирования, которая, как ожидается, начнет функционировать к концу этого года.

D. Аспекты, связанные с гражданской полицией

10. По состоянию на 13 октября 2003 года численность компонента гражданской полиции МООНРЗС, которую возглавляет Генеральный инспектор Ом Пракаш Ратор (Индия), составляла 14 полицейских (см. приложение). Компонент продолжал обеспечивать охрану имеющих важное значение досье и материалов в центрах Комиссии по идентификации в Эль-Аюне и Тиндуфе. Во время передачи Комиссией по идентификации собранных досье сотрудники гражданской полиции следили за погрузкой архивов в комплексе Комиссии в Эль-Аюне и сопровождали их в местный аэропорт. В полете архивы в каждом рейсе

сопровождает сотрудник гражданской полиции и доставляет их в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве.

11. После передачи Комиссией досье в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве компонент гражданской полиции завершил свои функции по охране документов. В этой связи из состава Миссии выводятся остальные сотрудники полиции. Как и в Комиссии по идентификации, необходимые должности будут по-прежнему финансироваться из бюджета МООНРЗС как минимум до конца текущего финансового года на случай, если надо будет быстро восстановить этот компонент.

Е. Военнопленные, другие заключенные и пропавшие без вести лица

12. Международный комитет Красного Креста (МККК) репатриировал 1 сентября 2003 года в Королевство Марокко 243 марокканских военнопленных, которые были освобождены Фронтом ПОЛИСАРИО 14 августа 2003 года в ответ на просьбу одного из государств-членов. Приветствуя это решение, я хотел бы вновь обратиться к Фронту ПОЛИСАРИО с призывом ускорить освобождение всех оставшихся военнопленных в соответствии с нормами международного гуманитарного права и многочисленными резолюциями Совета Безопасности и заявлениями его Председателя. Согласно данным МККК на сегодняшний день насчитывается 914 таких военнопленных, которые в большинстве своем содержатся в заключении более 20 лет.

13. Можно отметить также некоторый прогресс в определении судьбы без вести пропавших лиц. В период с 27 по 29 мая представители МККК опросили на территории четырех человек, которые числились в списке без вести пропавших лиц Фронта ПОЛИСАРИО и впоследствии были исключены из этого списка. Я хотел бы вновь обратиться к Королевству Марокко и Фронту ПОЛИСАРИО с призывом продолжать сотрудничество с МККК в определении судьбы остальных без вести пропавших лиц, которые исчезли в ходе конфликта.

Г. Западносахарские беженцы

14. Несмотря на относительно стабильную обстановку с обеспечением продовольствием западносахарских беженцев в течение летних месяцев, Мировая продовольственная программа (МПП) прогнозирует нехватку основных продовольственных товаров к декабрю, если не поступят новые взносы. Между тем по-прежнему отмечается относительно низкая заинтересованность доноров участвовать в программе помощи западносахарским беженцам. Я хотел бы призвать международное сообщество предоставить Мировой продовольственной программе и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев необходимые ресурсы для удовлетворения потребностей в продовольствии сахарских беженцев в лагерях в районе Тиндуфа.

15. Как известно, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и МООНРЗС предложили сторонам пакет мер по укреплению доверия. В моем предыдущем докладе по Западной Сахаре отмечалось, что после получения в марте 2003 года от Фронта ПОЛИСАРИО и Марокко официального согласия на установление ограниченного телефонного и почтового сообщения УВКБ 15 апреля 2003 года ввело в эксплуатацию экспериментальную линию телефонной связи между лагерем беженцев «27 февраля» и территорией. Однако на следующий день эта программа была приостановлена Фронтом ПОЛИСАРИО. В мае Марокко вновь заявило о своем согласии установить почтовую связь между лагерями беженцев в районе Тиндуфа и территорией, попросив при этом провести дополнительные технические обсуждения о формах осуществления такой связи перед ее введением в эксплуатацию.

16. В соответствии с резолюцией 1495 (2003) Совета Безопасности, в которой содержится призыв к сторонам сотрудничать с УВКБ в осуществлении мер укрепления доверия, в период со 2 по 5 октября для проведения технических обсуждений, в частности по вопросам установления почтовой и телефонной связи, Рабат, Алжир и Тиндиф посетила делегация УВКБ, которую сопровождал представитель МООНРЗС. В ходе обсуждений, состоявшихся в Рабате 2 и 3 октября, марокканские власти заявили, что, поскольку этот вопрос затрагивает суверенитет, обработкой почтовых отправок в территории должна будет заниматься марокканская почтовая служба. В этой связи необходимо напомнить, что первоначальный план предусматривал, что почта будет собираться и доставляться УВКБ. В ответ на марокканское предложение УВКБ отметило, что, если в эксплуатации почтовой службы будет участвовать Организация Объединенных Наций, для этого потребуются предоставление беспрепятственного доступа к получателям на обеих сторонах и что должны быть гарантированы конфиденциальность почтовых отправок и нейтралитет в их доставке. В этой связи и для облегчения решения этого вопроса Марокко предложило установить прямую почтовую связь между марокканской и алжирской национальными почтовыми службами.

17. В ходе обсуждений, состоявшихся в городе Алжир 4 октября, УВКБ информировало Алжир о позиции Марокко в вопросе создания почтовой связи и напомнило Алжиру о том, что оно еще не получило его официального согласия как страны убежища на возобновление работы эксплуатируемой УВКБ телефонной связи между лагерями беженцев и территорией. Обещав предоставить свой ответ в ближайшее время, Алжир вновь подтвердил свою прежнюю позицию, согласно которой то, что является приемлемым для сахарских представителей, будет приемлемым для Алжира в пределах его ответственности как страны убежища. В ответ на заявление УВКБ о необходимости обновить регистрационные списки сахарских беженцев Алжир высказался за то, чтобы по-прежнему использовался нынешний показатель численности беженцев в количестве 165 000 человек.

18. В ходе обсуждений с делегацией УВКБ Фронт ПОЛИСАРИО выразил свою готовность незамедлительно возобновить телефонную связь УВКБ и установить почтовую связь в соответствии с условиями, предусмотренными УВКБ в мерах по укреплению доверия. Это является прогрессом в вопросе установления телефонной связи, поскольку Марокко в своей позиции по-прежнему выступает за установление телефонной связи в соответствии с усло-

виями, предусмотренными УВКБ в мерах по укреплению доверия. УВКБ намерено продолжить проработку этого вопроса со сторонами, имея в виду необходимость как можно скорее восстановить телефонную связь. Что касается почтовой связи, то УВКБ ждет ответа Алжира, с учетом которого оно будет продолжать проработку этого вопроса со сторонами.

19. Третий элемент мер укрепления доверия, касающийся обмена посещениями членов семьи, который был ключевым компонентом первоначального проекта УВКБ в области укрепления доверия, не был включен в программу визита делегации УВКБ по причине давних разногласий сторон в вопросе выбора критериев для участия в таких обменах. В этой связи необходимо напомнить, что Фронт ПОЛИСАРИО настаивал на том, что право участвовать в обмене между территорией и лагерями беженцев должны иметь только те лица, которые включены в предварительный список участников референдума МООНРЗС. С другой стороны, Марокко заявило, что право участвовать в таком обмене, независимо от списка, должны иметь все лица в лагерях беженцев или на территории, которые имеют родственников на другой стороне. Во время обсуждений этого вопроса с УВКБ Фронт ПОЛИСАРИО указал на то, что у него изменилась позиция по этому вопросу и что теперь он готов согласиться на непосредственный обмен посещениями родственников в лагерях беженцев в районе Тиндуфа и на территории, независимо от их статуса в списке. Это является весьма позитивным шагом вперед, и УВКБ намерено дальше прорабатывать этот вопрос со сторонами.

20. Необходимо также напомнить, что Мавритания уже дала свое согласие на осуществление проекта в области укрепления доверия на условиях, предложенных УВКБ, и выразила свою готовность оказать полную поддержку его реализации.

G. Аспекты материально-технического обеспечения

21. В течение отчетного периода МООНРЗС продолжала поэтапное осуществление своего двухгодичного плана по переоснащению пришедших в негодность жилых и рабочих помещений во всех десяти палаточных лагерях мест дислокации групп МООНРЗС на всей территории. Для замены старых вертолетов Миссии в район ее деятельности были доставлены три новых вертолета, приспособленных для работы в экстремальных погодных условиях Западной Сахары. В ближайшем будущем в район деятельности Миссии будут доставлены 100 новых патрульных автомашин фирмы «Ниссан», которые необходимы для замены старых патрульных машин.

H. Африканский союз

22. В течение отчетного периода делегация наблюдателя от Африканского союза при МООНРЗС, которую возглавлял его старший представитель, посол Йилма Тадессе (Эфиопия), продолжала оказывать ценную поддержку Миссии и сотрудничать с ней. Мне хотелось бы вновь выразить свою искреннюю признательность за внесение такого вклада.

IV. Финансовые аспекты

23. В своей резолюции 57/331 от 18 июня 2003 года Генеральная Ассамблея ассигновала на содержание МООНРЗС сумму в размере 41 529 500 долл. США брутто на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года. С момента образования МООНРЗС 29 апреля 1991 года и по 31 августа 2003 года общие расходы на содержание Миссии составили порядка 511,4 млн. долл. США.

24. По состоянию на 31 августа 2003 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет для МООНРЗС, составила 48,7 млн. долл. США. Общая сумма задолженности по начисленным взносам на все операции по поддержанию мира составила на эту дату 1494,9 млн. долл. США.

V. Замечания и рекомендации

25. Освобождение 1 сентября 243 марокканских военнопленных, прояснение судьбы четырех лиц, которые ранее считались без вести пропавшими, и достижение недавних договоренностей в отношении осуществления мер по укреплению доверия являются шагами, способствующими созданию позитивной атмосферы в отношениях между сторонами, и мне хотелось бы поздравить стороны по случаю этих шагов. Одновременно я призываю Фронт ПОЛИСАРИО обеспечить незамедлительное освобождение остающихся 914 военнопленных, которые во многих случаях содержатся в заключении более 20 лет, а также призываю Марокко обеспечить возможность прояснения судьбы остальных пропавших без вести лиц. Я обращаюсь к обеим сторонам с призывом без промедления приступить к осуществлению мер укрепления доверия, о которых говорится в пунктах 15–20 выше. Такие элементарные гуманитарные действия позволят значительно улучшить жизнь населения Сахары. Кроме того, я обращаюсь с призывом к международному сообществу предоставлять щедрую поддержку УВКБ и МПП, с тем чтобы они могли удовлетворять потребности сахарских беженцев.

26. Членам Совета Безопасности известно, что Фронт ПОЛИСАРИО и Королевство Марокко официально информировали меня, соответственно, 8 и 10 марта 2003 года о своих возражениях в отношении мирного плана самоопределения народа Западной Сахары, который был представлен им моим Личным посланником в январе. Вместе с тем в своем письме от 6 июля Фронт ПОЛИСАРИО официально согласился с представленным ему планом. Главное возражение Королевства Марокко против этого плана состоит, судя по всему, в том, что на референдум по вопросу об определении окончательного статуса Западной Сахары одним из выносимых на голосование вариантов, которые отражают варианты, на которые ранее согласились стороны при применении плана урегулирования (S/21360), является независимость. Другим выносимым на голосование вариантом является вхождение в состав Королевства Марокко. Совету Безопасности также известно, что в начале июля сторонам и соседним государствам был направлен скорректированный текст мирного плана, куда был добавлен третий вариант, устанавливающий сохранение разделения полномочий, предусмотренного в статье III мирного плана, иными словами — самоуправление или автономию. Несмотря на то, что такая корректировка плана была сделана для того, чтобы учесть озабоченности Королевства Марокко, и

несмотря на проведение дополнительных консультаций с моим Личным посланником в Хьюстоне 17 сентября, Марокко пока что не сняло свои возражения против мирного плана.

27. Мирный план представляет собой справедливый и сбалансированный подход к вопросу о Западной Сахаре, при котором каждая сторона получает что-то, но, вероятно, не все из того, что она хочет. Я уже неоднократно предупреждал стороны о том, что, если они не будут готовы пойти на компромисс, который необходим для достижения успешного урегулирования конфликта, и не согласятся применять подход, предусматривающий поиск политического решения, эту последнюю инициативу, скорее всего, постигнет такая же участь, как и предыдущие. Согласие со стороны Фронта ПОЛИСАРИО применять мирный план теперь открывает возможность для урегулирования затянувшегося спора. Я настоятельно призываю Марокко воспользоваться этой возможностью и конструктивно участвовать в процессе в виде выражения своего согласия с этим планом и его осуществления.

28. В этом контексте после обсуждения, проведенного моим Личным посланником с делегацией Марокко 17 сентября, он рекомендовал мне удовлетворить просьбу Марокко предоставить больше времени для обдумывания и проведения консультаций перед тем, как Марокко сможет дать свой окончательный ответ, путем продления мандата МООНРЗС. Я согласился с этой рекомендацией и надеюсь получить ответ Марокко на резолюцию 1495 (2003) до конца текущего календарного года. Я также рекомендую продлить мандат МООНРЗС на три месяца до 31 января 2004 года. Я искренне надеюсь на то, что к тому времени Королевство Марокко будет в состоянии конструктивно участвовать в осуществлении указанного плана. Если этого не произойдет, я вновь представлю Совету Безопасности в январе свои соображения относительно дальнейшей судьбы мирного процесса в Западной Сахаре, а также в отношении мандата МООНРЗС.

Приложение

Персонал, предоставленный Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, по состоянию на 13 октября 2003 года

	<i>Военные наблюдатели^a</i>	<i>Командующий Силами</i>	<i>Военнослужащие</i>	<i>Гражданские полицейские^b</i>	<i>Всего</i>
Аргентина	1				1
Австрия	2				2
Бангладеш	8				8
Китай	19				19
Хорватия	2				2
Египет	19				19
Сальвадор	5				5
Франция	25				25
Гана	9		7	2	18
Греция	1				1
Гвинея	4				4
Гондурас	12				12
Венгрия	7	1			8
Ирландия	4				4
Индия				2	2
Италия	5				5
Иордания				1	1
Кения	10				10
Малайзия	14				14
Монголия	3				3
Нигерия	8			1	9
Норвегия					0
Пакистан	7			2	9
Польша	1				1
Португалия				2	2
Республика Корея			20		20
Российская Федерация	25				25
Сенегал				3	3

Шри-Ланка	2				2
Швеция				1	1
Уругвай	6				6
Всего	199	1	27	14	241

^a Санкционированная численность установлена на уровне 203 человек.

^b Санкционированная численность установлена на уровне 81 человека.

m a p